

ния последователям. Здесь также наблюдается приращение смысла: символ приобретает новые оттенки значения – *doctora* (поэт-учитель, поэт-врачеватель) ‘*la que enseña*’, ‘*la que cura*’.

Поэтический текст – как сложно выстроенный смысл – зачастую отводит особую семантическую нагрузку тем элементам, которые в обычной языковой структуре ею не обладают. Символический универсум, функционирующий в поэтическом тексте, изменяет назначение языка: язык не столько называет, сколько вызывает ассоциации, отсылая адресата к культурному фону и историческому. При этом для корректного восприятия сообщения предполагается определенная (культурная и интеллектуальная) подготовка читателя, его включенность в контекст. При анализе поэтического текста становится очевидной необходимость реконструкции семиотического языка культуры с использованием культурологического подхода наряду с собственно лингвистическим анализом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Эко, У. Открытое произведение / У. Эко. – СПб. : Академ. проект, 2004. – 380 с.

The article focuses on the Spanish poetic texts within the context of the “spirit of the times” (*Zeitgeist*). The Spanish poetry creates in an active way new symbols on basis of the traditional images and characters of the Mediterranean symbols. On the one hand, they make a reader to carry on a dialogue with the author and promote semantic development of new units. On the other hand, they send a reader back to the cultural and historical background.

Е. Н. Грушецкая
(Могилев, Беларусь)

КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

В статье рассматриваются коммуникативно-прагматические особенности педагогического дискурса как разновидности институционального.

К л ю ч е в ы е с л о в а: *коммуникация, дискурс, институциональный, педагогический, социокультурный подход.*

Несмотря на обилие научных работ, посвященных всестороннему исследованию дискурса с позиций различных областей лингвистики, его типов, видов, жанров и т.д., в настоящее время по-прежнему остается актуальным изучение феномена дискурса, в частности, в социокультурном плане.

Социокультурный аспект отражен в определении *дискурса*, предложенном Н. Д. Арутюновой в «Лингвистическом энциклопедическом словаре», где дискурс определяется как «связный текст в совокупности с экстралингви-

стическими – прагматическими, *социокультурными*, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное *социальное действие*, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах)» [1, с. 136–137] (выделено нами. – Е. Г.).

Дискурс как социальное и социокультурное явление противопоставляется личному, индивидуальному. По мнению Т. Ф. Плехановой, дискурс «составляет социокультурный опыт (действия и события вокруг нас) и индивидуальный опыт (чувства и мысли внутри нас)» [2, с. 86]. Исходя из данного противопоставления, В. И. Карасик выделяет два типа дискурса: персональный (личностно-ориентированный) и институциональный (статусно-ориентированный). В первом случае говорящий выступает как личность во всем богатстве своего внутреннего мира, во втором случае – как представитель определенного социального института [3, с. 278]. Институциональный дискурс – это устойчивая система статусно-ролевых отношений, сложившаяся в коммуникативном пространстве жизнедеятельности определенного социального института [4].

Наряду с политическим, дипломатическим, административным, юридическим, военным, религиозным, мистическим, медицинским, деловым, рекламным, спортивным, научным, сценическим и массово-информационным, выделяется педагогический дискурс как вид институционального. Всестороннее исследование специфики педагогического дискурса представляется необходимым, поскольку миссия образования как социального института чрезвычайно важна и состоит в формировании человека и его духовной сферы, предоставлении ему теоретических знаний и практических навыков. При анализе педагогического дискурса выявляется разнообразие терминологического описания, которое требует уточнения и конкретизации. Например, к педагогическому дискурсу относят учебно-воспитательный, университетский, педагогический, дидактический, учебный, аудиторный, академический, школьный и другие виды дискурсов.

Педагогический дискурс – это образец коммуникативно-прагматического речевого поведения учителя, осуществляющийся в сфере обучения и имеющий некоторое количество неизменных и переменных признаков: социокультурных норм, социальных ролей и отношений, соглашений, особенностей интерактивности и т.п. Речевое взаимодействие участников педагогического общения возникает по инициативе педагога в точном соответствии с разработанным заранее планом урока. Учитель в наибольшей степени ориентирован на организацию своей педагогической и воспитательной деятельности на уроке, а также на активное овладение разнообразными приемами с целью вовлечения учащихся в подготовленный сценарий урока. Обучаемые при этом являются объектом педагогических воздействий [5].

Обращение к исследованию педагогического дискурса представляется наиболее актуальным в рамках подготовки специалистов в области препода-

вания иностранных языков. Основной целью обучения иностранному языку (как в средней, так и высшей школе) является обучение коммуникативной компетенции, общению, т.е. диалогу в широком смысле. Поэтому урок иностранного языка диалогичен по своей сути, а учитель на уроке выступает в роли профессиональной коммуникативной личности, задающей ту или иную ситуацию, в рамках которой и происходит общение на уроке.

Дискурс урока иностранного языка является, безусловно, педагогическим со всеми присущими ему признаками: типичными участниками коммуникации являются учитель и ученик, местом проведения – класс/аудитория учебного заведения, урок имеет временные ограничения и т.д. Дискурс учителя иностранного языка на уроке – это образец, модель, «наглядное пособие» для ученика. Поскольку отработка языкового материала происходит в ситуациях коммуникации, то на первый план выходят коммуникативно-регулирующая и императивная стратегии педагогического дискурса учителя иностранного языка [6, с. 207].

С точки зрения теории коммуникации урок, протекающий в реальном времени и координатах «здесь и сейчас», является прототипической ситуацией общения, а учитель – главным субъектом речи данной ситуации, чьи высказывания направлены на адресата (класс или отдельных учеников). Поскольку учителю необходимо предъявить эталон речи на иностранном языке, побудить к высказыванию учащихся, то он сам непосредственно выступает активным участником ситуации коммуникации, активным субъектом речевого действия – *говорящим*.

Таким образом, педагогический дискурс урока иностранного языка – как разновидность институционального – имеет выраженную коммуникативную направленность, что проявляется в наличии агентов коммуникации (учитель–ученик), хронотопа общения (45 минут урока), коммуникативные стратегии учителя.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Ярцева, В. Н.* Лингвистический энциклопедический словарь / В. Н. Ярцева. – М. : Сов. энцикл., 1990. – 685 с.
2. *Плеханова, Т. Ф.* Дискурс-анализ текста: пособие для студентов вузов / Т. Ф. Плеханова. – Минск : ТетраСистем, 2011. – 368 с.
3. *Карасик, В. И.* Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – М. : Гнозис, 2004. – с.
4. *Русакова, О. Ф.* PR-Дискурс: Теоретико-методологический анализ / О. Ф. Русакова, В. М. Русаков // Междунар. академия дискурс исследований – [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.madipi.ru/index.php?id=27&option=com_content&view=article. – Дата доступа : 11.11.2018.
5. *Балабанова, Т. Н.* Педагогический дискурс как разновидность дидактического / Т. Н. Балабанова // Гуманитарные научные исследования – [Электронный ресурс]. – 2018. – № 11. – Режим доступа : <http://human.snauka.ru/2018/11/25260>. – Дата доступа : 12.11.2018.

6. Грушецкая, Е. Н. Институциональный дискурс учителя иностранного языка / Е. Н. Грушецкая // Новое слово в науке: стратегии развития: материалы IV Всерос. науч.-практ. конф. с международным участием, г. Чебоксары, 12 марта 2018 г. / редкол.: О. Н. Широков [и др.]. – Чебоксары : ЦНС «Интерактив плюс», 2018. – С. 207–208.

The communicative and pragmatic aspect of pedagogical discourse is under consideration in the article.

А. М. Дудина
(Минск, Беларусь)

СВОЕОБРАЗИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ КОНЦЕПТА «ДЕНЬГИ» ВО ФРАНЦУЗСКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ

В статье предпринят сопоставительный анализ лингвокультурологических аспектов концепта «деньги» во французском и белорусском языках на материале данных лексикографических источников, а также пословиц и поговорок. Выявлены особенности образного и концептуального представления денег для носителей французского и белорусского языков и культур.

Ключевые слова: языковая картина мира, концепт, лексико-семантическое поле, универсальные и национально-специфичные признаки.

Анне Вежбицкой принадлежит плодотворная мысль о том, что «некоторые слова могут анализироваться как центральные точки, вокруг которых организованы целые области культуры. Исследуя эти центральные точки, мы, возможно, будем в состоянии продемонстрировать общие организационные принципы, придающие структуру и связность культурной сфере в целом и часто имеющие объяснительную силу, которая распространяется на целый ряд областей» [1].

В настоящее время изучение концептов в языке является одним из самых перспективных направлений в лингвистике, поскольку знания людей об объективной действительности организованы в виде концептов – абстрактных ментальных структур, отражающих различные сферы деятельности человека. Человек мыслит концептами, комбинируя их, формируя новые в ходе мышления. Концепт – это та единица коллективного сознания, которая отсылает к высшим духовным ценностям, имеет языковое выражение и отмечена этнокультурной спецификой; концепты «образуют культурный слой, посредничающий между человеком и миром» [2, с. 3–5]. Тем самым исследование языкового выражения одного и того же концепта в разных языках (и культурах) позволяет выявить национальную специфику языков, реконструировать картину мира в целом и языковую картину мира в частности.

Данное исследование посвящено сопоставительному анализу лексических единиц и фразеологизмов, репрезентирующих концепт «деньги»